

**26.08.1888**

| <b>Křižna cyrkej ponownjena a znova poswjećena</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Die Kreuzkirche erneuert und wieder eingeweiht</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Dnja 26.08.1888 poswjeći Biskop Ludwig Wahl "Cyrkej swjateho křiža" (kaž wona poprawom rěka) w jara swjatočnym akće znova. Radworčenjo běchu tři čestne wrota postajili, chorhoje zmahowachu so z wjele domow. Při swjatočnosći zetskachu so wosadni 9:00 hodź we wosadnej cyrkwi a čehnjechu potom w procesionje ke křižnej cyrkwi. Přišli běchu nimo Biskopa Wahla knjz Senior Kučank a direktor Löbmann, kotrychž administrator Žur wutrobnje powita. W procesionje do ponowjeneje cyrkwy běchu tež 14 wulkich a 33 małych družkow. Popołdnu bě nyšpor w křižnej cyrkwi a swjatočnosće trajachu hač do sedmeje hodžiny, jako biskop zaso do Budyšina wotjědže.</p> <p>Cyrkej bě spočatk 80-tych lět 19. lětstotka zaso jónu w dezolatnym stawje. Bože mšě so tam hižo wjacore lěta njehodžachu swjećić. Pod administratorom Jakubom Bartom so renowacija cyrkwy planowa a přihotowa, Mikławš Žur přihowanske džěła dokónči a w lětomaj 1887 a 1888 so cyrkej zwuporjedža a zdžěla přetwari, M. Žur lochce přehnawajo praji sam: "Zdžěla znova natwari". Bohužel su tehdy wjele historiskich debjenkow a swojoraznosćow wotstronili. Praji so, zo zu tež wjacore kary z "krykami a nawočemi" na łubi namakali a je wotstronili. Poprawom njeje to džiwa – přetož do reformacije bě tuta cyrkej tež woblubowana putniska cyrkej...!</p> <p>Štož wonkownje najbóle nadpadnje je, zo su porno wobrazej z lěta 1840 wěžičku na wuchodnej stronje wotstronili. Z času tuteje renowacije je jenož hłowna zapadna wěža tu a cyłkowny wonkowny napohlad je, kaž ju w lěće 2020 hišće mamy.</p> | <p>Am 26.08.1888 weihte Bischof Ludwig Wahl die „Kirche zum Heiligen Kreuz“ (wie sie eigentlich heißt) in einem sehr Akt wieder ein. Die Radiborer hatten dazu drei Ehrentore aufgestellt, Fahnen wehten sich aus vielen Häusern. Zur Einweihung der Kreuzkirche trafen sich die Gemeindeglieder um 9:00 Uhr in der Pfarrkirche und zogen dann in einer Prozession zur Kreuzkirche. Gekommen waren neben Bischof Wahl Herr Senior Kutschank und Direktor Löbmann, die der Administrator Sauer herzlich begrüßte. In der Prozession in die renovierte Kirche waren auch 14 große und 33 kleine Brautjungfern. Nachmittags war eine Andacht in der Kreuzkirche und die Feierlichkeiten dauerten bis zur siebenten Stunde, als der Bischof wieder nach Bautzen abfuhr.</p> <p>Die Kirche war Anfang der 80-er Jahre des 19. Jahrhunderts (wieder einmal) in einem desolaten Zustand. Gottesdienste konnten dort schon mehrere Jahre nicht gefeiert werden. Unter Administrator Jakob Barth wurde die Renovierung der Kirche geplant und vorbereitet, Nikolaus Sauer führte die Vorbereitungsarbeiten zu Ende und in den Jahren 1887 und 1888 wurde die Kirche ausgebessert und teilweise umgebaut. N. Sauer leicht übertreibend sagte dazu selbst: „Teilweise neu aufgebaut“. Leider wurden damals viele historische Schmuckstücke und Artefakte beseitigt. Man sagt, dass auf dem Dachboden "Krücken und Brillen" gefunden, die man mit mehreren Schubkarren wegbrachte. Eigentlich ist das kein Wunder – denn vor der Reformation war diese Kirche auch eine beliebte Wallfahrtskirche...!</p> <p>Äußerlich im Vergleich mit dem Bild aus dem Jahr 1840 am auffälligsten ist, dass man das Türmchen auf der östlichen Dachseite entfernt hat. Seit der Zeit dieser Renovierung ist nur der Hauptturm da und das Gesamterscheinungsbild ist so, wie wir ihn im Jahr 2020 noch sehen.</p> |



Křižna cyrkej wokoło 1840 — Kreuzkirche um 1840

[start](#).....[1888](#)

From:  
<http://82.165.187.122/> - **Radibor - Chronik**

Permanent link:  
[http://82.165.187.122/doku.php?id=26.08.1888\\_kreuzkirche\\_renoviert\\_und\\_geweiht&rev=1782652667](http://82.165.187.122/doku.php?id=26.08.1888_kreuzkirche_renoviert_und_geweiht&rev=1782652667)

Last update: **2026/06/28 13:17**

